

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főtér 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Molnár János
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.

— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
tértértek szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

Halottak napja.

Rad, okt. 28.

A világ népének az évek minden szakában van egy-egy magasztos ünnepe, mely az emberiséget a földi érdek tépelődéseiből kiragadja s átadja a magabaszállás gondolatainak, ha csak egy kis időre is.

Minden évszaknak ünnepe derűt, örömet hoz az emberiség arcára, lelkére, jó kedélyt, ünnepi hangulatot a családi fészkekbe, az egybegyűlt társaságokba, meg a világba; egyedül az őszi ünnep, a Mindenszentek napjának estéje szállja meg a lelkeket komor gondolatokkal, szörnyű emlékekkel, az enyészet biztos tudatával, a halál emlékével.

Ha ezen a napon a természet világában széttekintünk, minden, amit csak szemünk szemügyre vesz, a mulandóság jelét hordja magán.

A pici fűszál is, a századok viharaitól megedzett cserfa is elszárgult leveleivel s megtépett lombzatával a mulandóságot hirdeti; a virág, meg a rózsák kórója s a természet világában beállott siri csend is emlékeztetnek arra, hogy minden, ami csak létezik a természet világában mind tünnemény, csak buborék, semmi sem örök a világon.

Elnémult a természet világában a szívet-lelket örvendeztető s gyönyörű akkordokban zengő

madár dal is, — nem zümmög a pici bogár, — a hegyek-völgyek diszköntöse csak foszlányokban lóg le a fákról éktelenül; s a rengetegeken beállott siri csendet csak a fákról le-leszállógó elszárgult levelek halk, csendes zöreje zavarja meg.

A nép megihletődött szívvél, a csendes, néma városokba tódul ki koszorúkkal és mécszlángokkal, a kegyelet ártatlan jelvényeivel.

Ott porladnak a paloták meg a kunyhók lakói egy sorban, egy takaró alatt, ott alusszák örök álmukat a duszagárd krózus a nyomorult koldussal, a hitnek tagadója az istenfélővel együtt. Ott honol az örök béke, hol az ellenfelek csendes békében alusszák mély álmaikat egymás mellett, nem háborog ott a szív, nincs ott érdekhajza az anyaföld ölén.

Az élő nép a temető városokba zarándokol, könyeket hullatni a kidomborodó hantokra, melyek kedveseik porait rejtik magukban, a feltámadás meg az egykori visszontlátás reményében.

Mennyi félbeszakadt munkát takar, mennyi élte delén küzdött ölél magába vaskezelekkel a néma temető város ezer meg ezer sirhantja; mennyi bánatnak, mennyi fájdalomnak, mennyi könnynek okozója a néma sirkert kebele, s a szerető, bánatos szíveknek az örökkévaló e megmásíthatlan törvényét csendes megadással kell eltűnne a feltámadás, visszontlátás

tás, a vigasztalozó jövő reményében.

Amily kegyelettel vagyunk porhadó kedveseink emléke iránt, oly kegyelettel adóznak majd nekünk utódaink, s magasztos dolog az utódok kegyeletére rászólgálni.

De a sirhantok milliói csak azt mondják: Töröld le a szenvedők könnyeit ember, s légy erényes földi éltedben, mert az erény biztonság élted viharában, köpönyeg s párna halálos ágyadon.

Van-e emberi lény, ki ne az üdvországa elnyerésének reményében tenné meg utolsó lehelletét, hiszen ez a remény ad vigaszt a halandónak utolsó percében, ez a remény bátorítja a halandót még a halálban is.

Kegyeletünk adója: a koszoru, a mécszláng, az ima virraszt ma kedveseink hantjai felett, áldott legyen emlékü, csendes legyen nyugvó helyük s az Isten anyala örökkéjék felettük mindörökké.

Mementó móri!

Kovács Andor.

— okt. 29.

Az olasz borvám szerződés parlamenti tárgyalásánál immár kezdődik a visszaszívás. Pár nappal ezelőtt még dobok, kürtök, réztányérok hirdették világgá, hogy az olasz szerződés amily törvénytelen, ép oly veszedelmes a magyar bortermelőnek. — Elettünk és vértünk! kiabálták, de ebből a javaslatból nem lesz törvény. És ime, mi történik hirtelen? — Vége szakad a nagy vitának azzal a megokolással, hogy a mozgalom nem

ez a hízegő szolgálás.

— Igenis kegyelmes uram!

A titkár dolgozószobájának ajtaján szerény kopogtatás után egy fiatal ember jött be.

— Szervusz Dezső! siet eléje a titkár. Mi járatban vagy? Foglalj helyet!

— Köszönöm Kálmán. De sok fejtörésembe is került az, mig elhatároztam, hogy ma fölkereslek.

Tudod, hogy mennyire szeretem nővéredet. S végtelenül bánt, hogy máig sem tudtam fizetési fogalmazó lenni, hogy végre családot alapíthassak.

Pedig dolgozom szorgalmasan. A hivatalban reggel legelő s távozáskor mindig az utolsó vagyok. Kötelességemnek rendesen megfelelek. Igazán nem tudom, miért mellőznek?

En azt hiszem, a tanácsosom informál rosszul s ez az oka, hogy a legujabban előléptettek közül is kimaradtam.

Elhatároztam tehát, hogy ma, a kegyelmes ur neve napján kihallgatásra jelentkezem. Föltárom neki helyzetemet, hátha megsajnál s kinevez. Ha nem fogok is eredményt elérni, de legalább magamat annyira a mennyire megnyugtathatom.

— Szívesen Dezső barátom! Azonnal bejelentelek a kegyelmes urnál; de előre is figyelmeztetek, az üdvöz-

talál visszhangra, mert a magyar bortermelőkre előnyös ez a szerződés, melyet a politikai duhajkodók oly mohón és vakon ki akartak végezni; s hogy ez így is van, bizonyítja a szerényi járás borellenőrző bizottság elnökének — a Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületéhez intézett alábbi levele, melynek közlésére lapunk is felkérte:

A tekintetes Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületének Budapestén. A Tokaj Hegyalja szőlőbirtokosainak legnagyobb része, ellentétben a tisztelt egyesület által f. hó 15-én kelt felhívással, az Olaszországgal kötött ideiglenes szerződést nagy megnyugvással s a kormány iránti hálás köszönettel vette tudomásul.

Bernáth Béla országos képviselő ur felszólalását kizárólag politikai állása sugalmazta, épp úgy Láczy László urnak a Felsőmagyarországi Hírlapban, okt. 26-án megjelent cikkét is.

Nagyon sajnálatos jelenség az, hogy ezek az urak a legvitálisabb gazdasági kérdéseknél is pártpolitikát üznek s a tényleges állapottal szemben oly dolgokat mondanak és irnak, melyek homlokegyenest ellentétben állanak a tényekkel.

En nem kívánok az urakkal polemizálni, de egynéhány adatot elmondok: Az elmúlt években kisgazdáink a 16—18% cukor tartalmu mustot (klosterneburgi mérőn) nagy nehezen 20—22 firttal hordóval együtt adták el; ez idén pedig a 16—19%-os mustot a kereskedők csak úgy szétkapdosták 35 firtig, sok helyt még hordó nélkül is vették ezen áron; tegnap adta el Spöner Sándor szőlőnagybirtokos az 1902. évi termésű borát 115 koronáért a hordóját, ugyane borért ígértek neki 70 koronát.

lésnél kerül a hízegő, mert azért roppant dühös. Eppen az előbb adott rendeletet, hogy minden hízegő gratulációt semmisítsék meg.

Ha kell, légy őszinte, szókimondó, talán ez imponálni fog neki. Ma épen ez a szeszélye.

A kegyelmes nagy leereszkedéssel fogadta a fizetéstelen segédfogalmazót. Adni akarta a leereszkedő nagy urat, kiben nincs egy szemernyi sem a nagyuri gögből.

A fiatal ember eleinte bártortalanul, de később fiatalos tüzzel rajzolta le sanyaru helyzetét. A kegyelmes ur leereszkedése csak még jobban bántotta.

Főlemlítette a sok visszaélést, amit osztályánál tapasztalt. Mellőztetésének vélt okait s végül az egész rendszert vétkesnek, igazságtalannak bélyegezte s hozzátette, hogy mindezek nem történének, ha a kegyelmes ur személyesen is utána járna a dolgnak s a személyi ügyeket nem bizná a tanácsos urak kénye-kedvére.

Mikor mondokáját befejezte, akkor vette csak észre, hogy a kegyelmes már nem olyan, mint belépésekor volt.

A szelid, leereszkedő tekintetét fagyos merevség váltotta fel, ami elejét vette a már-már meginduló könyörgésnek. Rémulten hátrált az ajtóig s mikor a kegyelmes ur nagy kegyesen távoztat intett, szorongó

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

Ötödik titok.

— Morris Rosenfeld. —

Mi tiltva van s mi tiltva nincsen,
Ó hát e földön minden, minden
Elvész a néma semmibe,
Hol nincs élet, verseny soh'sem kél,
Hol az öröklételet a rejtély
Mélységes csönddel szövi be?

Szívemben borzalmak fakadnak
Nyomán a sápadt gondolatnak,
Hogy — ó örvénylő látomás! —
A lét, a küzdés, a törekvés,
A sürgés-forgás, a cselekvés
Csak árnyék, álom, semmi más.

Hogy egyként sujt a jóra, rosszra
Az ember véres, szörnyű sorsa
S részük egyként a sirtgödör;
Hogy ami szétválk a fényben,
Összekerül az örök éjben —
E gondolat úgy meggyötör!

Sötét, borzasztó végtelenség!
Titok, amit feszítenek rég
És nem nyitott meg senki még!
Mindent széttörsz, mindent leversz te,
Mindent megölsz, mindent benyelsz te,
Néma mindenség — semmiség!

Bródy Mihály.

Az őszinteség.

A „Zemplén“ számára írta: Andor Károly.

Milyen csunya hízegés! Egyik levél a másik után érdemeimről zeng. Gazdag elismerés minden tettemért, sőt olyanokért is, amiket igazán nem éntettem. De kérdés, mennyi bennünk az őszinteség?

Még miniszter nem lettem, alig vett észre valaki, tetteimet gáncsolták pályatársaim. Tehetetlen, bamba fráterek nevezett Szerédi tanácsos, s most névnapomon az egekig magasztal. Talán én változtam meg? Nem, csak a méltóságom s most mindenki iparkodik jóvá tenni régi sértegetéseit.

Elért engem is a nagyság átka. A nagy emberek hibáit nem veszik észre, mig való vagy képzelt erényeit sietmindenki tudomására hozni. Igazán nem tudom, kinek higgyek.

Bánt, valóságos undorral tölt el, ha végig tekintek ezen a jókivánathalmazon. Egyik a másiknak az ismétlése. Az ezer közül kilencszáz bennem látja a jövő miniszterelnökét, a haza boldogságát, a trón legerősebb támaszát. De annyira hiu mégsem vagyok, hogy örömmel töltene el ez a csinált érdeklődés.

Titkár ur! A még érkező leveleket maga bontsa fel s ha a sablonos hízegő kifejezéseket észreveszi bennük, dobja tűzbe őket. Végig bosszant

Ferencz József keserűvíz

az egyedül elismert kel-
lemes ízű természetes
hashajtószert.

2. oldal

Hol van hát az az árnyatlan, visszaesés, melyről Bernáth Béla képviselő ur és Láczy László ur beszél?

En a 4500m/m bornak a beözönléséről nem tartok, ebből hozzánk egy csep sem jön be, de mint a borellenőrző-bizottság elnöke ismerem kötelességemet s ezt teljesíteni is fogom.

Tálya, 1904. október hó 27.

Kütnő tisztelettel:

Görgey Gyula.

A „Zempléni Kazinczy-kör” és a kritika.

Sátoraljauhely, 1904. okt. 29.

A „Sárospataki Füzetek” folyóévi III. füzetében dr. Horváth Cyrill pataki tanár magyarosan suhogtatja a kritika seprűjét azoknak a hátán, akik szerény tehetséggel bár, de sok jóakarattal álltak szolgálatába a Kazinczy-körnek s az azt látogató közönségnek.

Eleve kijelentem, hogy eszemágbán sincs összemérni pennámat a dr. Horváth Cyrillel. Bizonyára megértem az érte mindazok, akik ismerik az ő irói kvalitását, nagyhasznu és sokoldalú irodalmi munkásságát.

Mindazonáltal el nem hallgathatok annyit, hogy dr. Horváth Cyrillnek ezáltal kár volt annyira kihegyezni sok dicsőséggel forgatott pennáját.

Mert hiszen: ha a Kazinczy-kör jövőjét akarjuk szebbé, önmagához méltóbbá tenni, nem szükséges a cél felé ilyen uton törtetni, sőt — szerény nézetem szerint — nem is izléseles dolog.

Büszkék vagyunk ugyan rá, hogy a mi szerény, vízet nem zavaró, port nem verő irkálásainkkal egy dr. Horváth Cyrill foglalkozik s a kritika érdemi része ellen — bár itt-ott megállná a helyét egy pár ellenészrevétel — nincs is kifogásunk, csupán azt jegyezzük meg általánosságban, hogy egy megyei, egy provinciális irodalmi társaság tagjainak szellemi termékein egy országos nevű írónak megeresztett gyepelősárral végigszágulni: nem igen nagy mesterség, sőt nem is igen tapintatos dolog.

szívvel botorkázott ki leendő sógorához, a titkárhoz.

Még el sem mondhatta a bent történeteket, mikor a miniszter esengetett a titkárnak.

— Ki volt ez az ügyetlen, gombos fráter?

— Mérey Dezső kegyelmes uram, mint belépése előtt is jelentettem. Díjtalan segédfogalmazó a fogyasztási osztálynál.

— Na, ugyancsak keveset tanult az illendőségből. Alig jön be megfellelkezve a miniszter iránt tartozó tiszteletről, elhagyva a névnapjól kivánságot is: a legdurvább módon kel ki a személyes ügyek intézése ellen. Bevádolja előttem tanácsosát s az egész rendszert tulsáival úgy tünteti fel, hogy annak én, egyedül én vagyok az oka.

— Hát ilyen tiszteletlenek az én alattasaim? Jó, majd elejét veszem én az ilyen esetek ismétlődésének. Illemt és föltétlen tiszteletűdást kívánok hivatalnokaimtól!

— Most pedig vigye titkár ur ezt az irást Somogyi tanácsosnak. Soron kívül intézze el.

A szegény, őszinte Mérey Dezsőt az ország egyik félreeső zugába helyezték át még aznap, s maradt továbbra is fizetéstelen segédfogalmazó. Áldozhatott a kis családi fészék boldogságáról s a minisztervárságról; mert a hízogást ki nem álló miniszter egy dolgot gyűlölt még jobban: az őszinteséget.

Mert azok, akik a Kazinczy-körben az évkönyv tartalmát feltalálták, nem arra pályáztak, hogy a nevüket nyomtatásban lássák, hogy Gyulay Pál, vagy éppen dr. Horváth Cyrill tüzze őket a kritikusi kalamus veszedelmes hegyére, hanem azt célozták, — más vállalkozók hiányában — hogy a nagy fáradozással megalapított körnek existenciája biztosítva legyen. Az aztán a vezetőség hibája, hogy más, a közönség figyelmére és érdeklődésére méltóbb felolvasók után nem nézett.

Mint a Körnek h. titkára elégszer fáradoztam azon, hogy az irodalmi szakválasztmány figyelmét Patak irodalmi embereire irányítsam. Sőt egy ízben irtam is egy pataki professzornak a választmány megbízásából, hogy legyen szives felolvasást tartani a Kazinczy-körben. Levelemre válasz sem érkezett.

Pedig úgy veszem ki a dr. Horváth Cyrill sorából, hogy a Kazinczy-kör Patakival szemben követett el helyreépítendő mulasztást. Legalább a következő sorokból ezt következteti az ember.

„Világos, hogy a felolvasások terét változtatni kell, a színvonal emelése elengedhetetlen szükség, s pedig mivel a helyi irodalom szemmel láthatólag csekély, lehetőleg a megyei írók és szellemi kiválóságok bevonásával.”

Ha jól sejtem: Ujhely és Patak litteratúrájáról van szó.

Igaz. S.-A.-Ujhely irodalma csakugyan csekély, mert akik művelésére hivatva lennének, nagyobbára visszavonulnak a nyilvánosságtól és hallgatnak. Életviszonyaik, hivatásuk betöltése, néha politikai differenciák elvonják őket az irodalommal való nemes foglalkozástól.

Ezzel szemben Patak tanári kara egyrészt, hogy a nagymultú főiskola jóhírnevét öregbítse, másrészt, hogy hivatásából folyó kötelességét közmegelégedésre töltse be, legtöbb idejét az irodalommal szenteli és pedig — mint a mult és jelen, közelebről a „Sárospataki Füzetek” dokumentálják — kiváló eredménnyel.

De hát a vezetőségnek kívül más nem illethet-e a mulasztás vádja?

Nézzük csak mekkora rokonszenvvel és érdeklődéssel viselkedett a pataki tanári kar a „Kazinczy-kör” irányában?

Nem állítom, de valószínűnek tartom, hogy a megalakulás alkalmával a pataki tanárok is felkértek a Körbe való belépésre.

Konstatálom e helyen, hogy a rendes tagok közé a patakiak közül csupán dr. Ballagi Géza és Gruschka Lajos léptek be. (Nem tanárok.) Pártoló tagok lettek Patakról: Hódossy Béla képezdei tanár, dr. Mandl Hugó orvos, Philipp Károly jószágigazgató és dr. Tüdös István akadémiai tanár.

Ime tehát a Kazinczy-kör a főiskola tanári karából csupán egy ember érdeklődésének látta tanujelét.

Pedig a kör alapszabályainak 60 §-a megadja a kör minden tagjának a szabadságot arra, hogy a körben felolvasást tartson.

De nem szükséges a tagság sem. A Kazinczy-kör a legnagyobb örömmel és lelkesedéssel fogadta volna bármelyik pataki tanárnak szereplésre való ajánlkozását.

Hiszen mindannyiunknak kötelessége a „hazai irodalom és művészet” ismertetése, pártolása és terjesztése, a közművelődésnek nemzeti szellemében való előmozdítása.

Ennek a célnak a szolgálatába beállhat akárki instancia nélkül is; különösen akkor, ha tehetsége van hozzá.

Külömben is úgy áll a dolog, hogy bár szomszédja Patak Ujhelynek, mégis olyan a távolság a két város között, mint Makó és Jeruzsálem közt. Hát tessék hozzájárulni

ahhoz, hogy ez a távolság rövidüljön. A tul szerénységet könnyen félre lehet tenni, a formalitásoktól el lehet tekinteni.

Azt írja végezetül dr. Horváth Cyrill:

„Nem értjük, hogy lehetett ilyen gyöngé dolgokat előkelő, finom körben felolvasni.”

„Az évkönyv nyolc tizedrésze gyenge kísérlet” stb.

Nos hát mi szivből óhajtjuk, hogy a mi előkelő és finom körünkben izletesebb és megemészthetőbb szellemi táplálékot kapjon a mi közönségünk.

Mi magunk, kiporolt felolvasók, szivesen beállunk publikumnak. Sőt azt hiszem — ha szabad társaim nevében is nyilatkozni — már be is álltunk.

Farkas Andor.

JEGYZETEK

a hétről.

*

Előjáró beszéd.

Avatag írásokat lapozgatok. A „Zemplén” régi évfolyamait, amelyek lelegejében azt a rovatot találtam, a mit cikkünk felé irtunk. Talán nem lesz szerénytelenség, ha olvasóink emlékeztetere apellálók, hivatkozva arra, hogy ezt a rovatot én vezettem hosszú időn keresztül. Aztán más irányu munkásságom elszólitott a kedves, megszokott heti krónika írásától s bár gyerebben, más érdemes toll róttá fel a hét eseményeit. Most azonban, hogy elhatároztuk a régi rovatnak nemcsak felújítását, hanem rendszeres vezetését is, — újból szükségesnek mutatkozik, hogy e rovat írásáról, céljáról néhány szót szóljunk:

A „Jegyzetek a hétről” egy csendes szemlélőnek olyan észrevételeit fogják tartalmazni, amelyek leginkább lokális jelentőségűek. Tehát e helyen nem fogunk tanácsokat adni Kuropatkin tábornoknak arra nézve, hogy mint intézze a kelet-ázsiai háborút s attól is élénken tartózkodni fogunk, hogy Dánia külpolitikai viszonyaira irányítsuk a nyájas olvasó figyelmét. Ezzel ellentétben érdeklődésünknek fontos tárgya lesz minden olyan jelenség, esemény, mely a mi olvasó-közönségünket érdeklí, tehát: társadalmi, irodalmi, közgazdasági, sőt helyi politikai dolog is, ámbár azt az esetek nagy részében lapunk első helyén szoktuk elintézni.

Az eseményeket nem mindig úgy fogjuk e helyen értékelni, ahogy azt közönségesen szokták. Vagyis meg fog történni, hogy egy ugynevezett nagy szenzációt, például többszörös rablógylósságot teljesen átengedünk a reporter tollnak s heti jegyzeteinkben arról nem emlékezünk meg, míg viszont egy aránylag sokkal apróbb eseményt bőséges kommentárral látunk el. Persze olyan eseményt, a mi nagyobb perspektívát nyit valamely fontos társadalmi kérdés megvilágítására.

E rovatunkban is szem előtt kívánjuk tartani a jó izlést s irodalmi hangot. Durva és esetlen kirohanásokat nélkülözni fog itt az olvasó, a kit egyébként Sátoraljauhelyben meglehetősen hozzászóktattak az ilyen haremmodorhoz. Veszekedés és gomboskodás nélkül óhajtjuk megmondani mindig az igazságot, amelynek különben is olyan áldott természete van, hogy minden káromkodás nélkül is hatni szokott, — míg semmiféle legénykedés sem tudja eltakarni a hazug fogalmakat.

Rovatunk írásánál elsősorban a közönségünk érdeklődésére számítva, egyszersmind számítunk a támogatására is. Ugy értjük ezt, hogy ha valakinek valamely érdekes kérdéshez hozzászólani valója akad, szivesen és

készséggel adunk helyet a mondani-valójának e rovat határain belül is, természetesen esetleg a rovatvezető kommentálásával látva azt el. Minden félreértés kikerülése végett azonban sietünk kijelenteni, hogy ilyen fontos kérdésnek nem tekintjük a baracklekvár elkészítésének módozatait, a bátorság és szerelem kérdéseit már inkább.

Ezek előrebocsátása után kezdjük meg újból munkásságunkat, olvasóink szives figyelmébe ajánlván azt. Ezuttal a rovat nagyrésztét magának a rovatnak méltatása foglalta ugyan el, s csak néhány apró jegyzetre jutott terünk, de a jövő héten már a rendes kerékvágásban fog haladni a munka.

Sátoraljauhelyi színész.

Arról beszélünk, ami nincs. Komjáthy János, a nagy taktikus, e télen nem jön hozzánk, s így színész nélkül állunk. Hát ez lehetetlen állapot. Ahol annyi intelligens ember lakik, mint Ujhelyben, ott *elengedhetetlen kellék* a színház. Vegyük tekintetbe, hogy vidéki városainkban csaknem a színház az egyedüli tisztességes szórakoztató hely, amelyre minden művelt embernek szüksége van. A kulturális hatást nem is nagyon emlegetjük, tudván azt, hogy annak nagyrésze csak jelszó.

Téli estéink kedves mulatságának hiányát élénken fogja érezni mindenki. Az a véleményem, hogy be lehetne érni kis, de rendezett társulattal is, — ám ez sem fog már akadni. Volna tehát egy eszmém, melyet érdemesnek tartok a megvalósításra.

Alakuljon Ujhelyben egy rendszeres műkedvelő társaság. A működő tagok ne jóra való asztalos legényekből telljenek ki, — ámbár, hiszen ezzel nem akarjuk kicsinyíteni az asztalosokat — hanem intelligens urakból s urhölgyekből. Szerződtesen e társaság egyetlen, jó színész *rendezőnek*, s annak segítségével, utbaigazítása alapján tartsanak előadásokat a színházban, mondjuk hetenként kétszer. Egy jó rendező segítségével műkedvelők is tudnak olyan előadásokat produkálni, amit érdemes megnézni, s aminek lesz annyi jövedelme, hogy a költségek fedezetni fognak, sőt remélni merjük, jelentékeny tiszta jövedelem is akad, amit adjanak oda a színész-egyesület nyugdíjalapjának. Így legyen mindaddig, míg a kátyuba jutott ujhelyi színészet ki nem vergődik mostani, lehetetlen állapotából.

HIREK.

Halottak estéjén.

— okt. 29.

Hogy külsőjében is megvilágosodik az örök-világosság birodalma: valami nyomasztó melancholia nehezül az ember lelkére, mint a november eleji köd a még élnivágyó tájra. Azok a felkuszorozott sirokon szomorúan pislakoló mécsek, csendes lobo-gással csillogó gyertyácskák olyan kellemetlen, de még sem irtózatlan teljes borzongást keltenek bennünk.

Megborzongunk, mert előttünk áll az enyészeti képe s agyunkba az elmulás, a semmivé válás tudata tolul. De az irtózatnak nyoma sincs. Nem irtóztunk, mert öntudatunk annyira megszokta már e véget, amelynek előbb-utóbb mindannyian osztályosaivá leszünk, hogy nem is próbálkozik meg az ellenkező eshetőséggel foglalkozni; hiszen ez természeti törvény, amely mindenkire egyaránt teljes hatálylyal bír és nem szabály, a mely kivételeknek is helyt ad. Nem

Szénásy, Hoffmann és Társa

selyem-újdonások áruháza

Budapest, IV., Bécsi-utca 4. szám.

Mintákkal kívánatra bérmentve szolgálunk.

Az általánosan legjobbnak elismert

selyem-, bársony-, csipke- és szalag-áruházunkba

az idény újdonságainak teljes és nagy választéka beérkezett s ennek bemutatására a megszokott udvariassággal állunk a mélyen tisztelt hölgyvilág rendelkezésére. — A következő, kiválóan jutányos áru cikkekre, melyek csak addig kaphatók, a míg a készlet tart, fölhívjuk a m. t. hölgyek figyelmét. — Ezek:

Mosbársony minden színben mtrje 55 krtól kezdve		Csikos, szines selyemkeme mtrje 98 krtól kezdve
Sima liberty-selyem mind. szinb. > 78 > >		Sima louisine minden szinb. > 95 > >
Mintázott szines selyemkeme > 85 > >		Chiné selyemkeme > 1.50 > >

Nagy választék csipkékben és gyöngytüllruhákban, stb.

Hol van hát az az árnyatlan, visszaesés, melyről Bernáth Béla képviselő ur és Láczy László ur beszél?

En a 4500^m/m bornak a beözléséről nem tartok, ebből hozzánk egy csep sem jön be, de mint a borellenőrző-bizottság elnöke ismerem kötelességemet s ezt teljesíteni is fogom.

Tálya, 1904. október hó 27.

Kitűnő tisztelettel:

Görgey Gyula.

A „Zempléni Kazinczy-kör” és a kritika.

Sátoralj helyi, 1904. okt. 29.

A „Sárospataki Füzetek” folyóévi III. füzetében dr. Horváth Cyrill pataki tanár magyarosan suhogtatja a kritika seprűjét azoknak a hátán, akik szerény tehetséggel bár, de sok jóakarattal álltak szolgálatába a Kazinczy-körnek s az azt látogató közönségnek.

Eleve kijelentem, hogy eszemágában sincs összemérni pennámat a dr. Horváth Cyrillel. Bizonyára megérőnek érte mindazok, akik ismerik az ő irói kvalitását, nagyhasznu és sokoldalú irodalmi munkásságát.

Mindazonáltal el nem hallgathatok annyit, hogy dr. Horváth Cyrillnek ezáltal kár volt annyira kihegyezni sok dicsőséggel forgatott pennáját.

Mert hiszen: ha a Kazinczy-kör jövőjét akarjuk szebbé, önmagához méltóbbá tenni, nem szükséges a cél felé ilyen uton törtetni, sőt — szerény nézetem szerint — nem is izléses dolog.

Büszkék vagyunk ugyan rá, hogy a mi szerény, vizet nem zavaró, port nem verő irkálásainkkal egy dr. Horváth Cyrill foglalkozik s a kritika érdemi része ellen — bár itt-ott megállná a helyét egy pár ellenészrevétel — nincs is kifogásunk, csupán azt jegyezzük meg általánosságban, hogy egy megyei, egy provinciális irodalmi társaság tagjainak szellemi termékein egy országos nevű írónak megeresztett gyeplőszárral végigszáguldani: nem igen nagy mesterség, sőt nem is igen tapintatos dolog.

szívvel botorkázott ki leendő sógorához, a titkárhoz.

Még el sem mondhatta a bent történeteket, mikor a miniszter esengetett a titkárnak.

— Ki volt ez az ügyetlen, gombra fráter?

— Mérey Dezső kegyelmes uram, mint belépése előtt is jelentettem. Díjtalan segédfogalmazó a fogyasztási osztálynál.

— Na, ugyancsak keveset tanult az illendőségből. Alig jön be megfelledekezve a miniszter iránt tartozó tiszteletéről, elhagyva a névnapjól kivánságot is: a legdurvább módon kel ki a személyes ügyek intézése ellen. Bevádolja előttem tanácsosát s az egész rendszert tulsáival egy ünteti fel, hogy annak én, egyedül én vagyok az oka.

Hát ilyen tiszteltelenek az én alattazaim? Jó, majd elejét veszem én az ilyen esetek ismétlődésének. Illemt és föltétlen tiszteletudást kívánok hivatalnokaimtól!

— Most pedig vigye titkár ur ezt az írást Somogyi tanácsosnak. Soron kívül intézze el.

A szegény, őszinte Mérey Dezsőt az ország egyik félreeső zugába helyezték át még aznap, s maradt továbbra is fizetéstelen segédfogalmazó. Álmaozhatott a kis családi fészék boldogságáról s a miniszterválságról; mert a hízogást ki nem álló miniszter egy dolgot gyűlölt még jobban: az őszinteséget.

Mert azok, akik a Kazinczy-körben az évkönyv tartalmát feltalálták, nem arra pályáztak, hogy a nevüket nyomtatásban lássák, hogy Gyulay Pál, vagy éppen dr. Horváth Cyrill tüzze őket a kritikusi kalamus veszedelmes hegyére, hanem azt célozták, — más vállalkozók hiányában — hogy a nagy fáradozással megalapított körnek existenciája biztosítva legyen. Az aztán a vezetőség hibája, hogy más, a közönség figyelmére és érdeklődésére méltóbb felolvasók után nem nézett.

Mint a Körnek h. titkára légerszer fáradoztam azon, hogy az irodalmi szakválasztmány figyelmét Patak irodalmi embereire irányítsam. Sőt egy ízben írtam is egy pataki professzornak a választmány megbízásából, hogy legyen szives felolvasást tartani a Kazinczy-körben. Levelemre válasz sem érkezett.

Pedig úgy veszem ki a dr. Horváth Cyrill sorából, hogy a Kazinczy-kör Patakival szemben követett el helyreépítendő mulasztást. Legalább a következő sorokból ezt következteti az ember.

„Világos, hogy a felolvasások terét változtatni kell, a színvonal emelése elengedhetetlen szükség, s pedig mivel a helyi irodalom szemmel láthatólag csekély, lehetőleg a megyei írók és szellemi kiválóságok bevonásával.”

Ha jól sejtem: Ujhely és Patak litteraturájáról van szó.

Igaz. S.-A.-Ujhely irodalma csakugyan csekély, mert akik művelésére hívatva lennének, nagyobbára visszavonulnak a nyilvánosságtól és hallgatnak. Életviszonyaik, hivatásuk betöltése, néha politikai differenciák elvonják őket az irodalommal való nem foglalkozástól.

Ezzel szemben Patak tanári kara egyrészt, hogy a nagymultú főiskola jóhírnevét öregbitse, másrészt, hogy hivatásából folyó kötelességét közmegelegedésre töltse be, legtöbb idejét az irodalomnak szenteli és pedig — mint a múlt és jelen, közelebről a „Sárospataki Füzetek” dokumentálják — kiváló eredménnyel.

De hát a vezetőségen kívül más nem illehet-e a mulasztás vádjá?

Nézzük csak mekkora rokonszenvenvel és érdeklődéssel viselkedett a pataki tanári kar a „Kazinczy-kör” irányában?

Nem állítom, de valószínűnek tartom, hogy a megalakulás alkalmával a pataki tanárok is felkértek a Körbe való belépésre.

Konstatálom e helyen, hogy a rendes tagok közé a patakiak közül csupán dr. Ballagi Géza és Gruschka Lajos léptek be. (Nem tanárok.) Pártoló tagok lettek Patakról: Hódossy Béla képezdei tanár, dr. Mandl Hugó orvos, Philipp Károly jószágigazgató és dr. Tüdös István akadémiai tanár.

Ime tehát a Kazinczy-kör a főiskola tanári karából csupán egy ember érdeklődésének látta tanujelét.

Pedig a kör alapszabályainak 60 §-a megadja a kör minden tagjának a szabadságot arra, hogy a körben felolvasást tartson.

De nem szükséges a tagság sem. A Kazinczy-kör a legnagyobb örömmel és lelkesedéssel fogadta volna bármelyik pataki tanárnak szereplésre való ajánkozását.

Hízen mindannyiunknak kötelessége a „hazai irodalom és művészet” ismertetése, pártolása és terjesztése, a közművelődésnek nemzeti szellemében való előmozdítása.

Ennek a célnak a szolgálatába beállhat akárki instancia nélkül is; különösen akkor, ha tehetsége van hozzá.

Külömben is úgy áll a dolog, hogy bár szomszédja Patak Ujhelynek, mégis olyan a távolság a két város között, mint Makó és Jeruzsálem közt. Hát tessék hozzájárulni

ahhoz, hogy ez a távolság rövidüljön. A tul szerénységet könnyen félre lehet tenni, a formalitásoktól el lehet tekinteni.

Azt írja végezetül dr. Horváth Cyrill:

„Nem értjük, hogy lehetett ilyen gyöngé dolgokat előkelő, finom körben felolvasni.”

„Az évkönyv nyole tizedrésze gyöngé kísérlet” stb.

Nos hát mi szivből óhajtjuk, hogy a mi előkelő és finom körünkben izletesebb és megemészthetőbb szellemi táplálékot kapjon a mi közönségünk.

Mi magunk, kiporolt felolvasók, szivesen beállunk publikumnak. Sőt azt hiszem — ha szabad társaim nevében is nyilatkozni — már be is álltunk.

Farkas Andor.

JEGYZETEK

a hétről.

*

Előjáró beszéd.

Avatag írásokat lapozgatok. A „Zemplén” régi évfolyamait, amelyek lelegejében azt a rovatot találtam, a mit ekkünk felé irtunk. Talán nem lesz szerénytelenség, ha olvasóink emlékeztetere apellálok, hivatkozva arra, hogy ezt a rovatot én vezettem hosszú időn keresztül. Aztán más irányu munkásságom elszólitott a kedves, megszokott heti krónika írásától s bár gyéribben, más érdemes toll rötta fel a hét eseményeit. Most azonban, hogy elhatároztuk a régi rovatnak nemesak felújítását, hanem rendszeres vezetését is, — újból szükségesnek mutatkozik, hogy e rovat írásáról, céljáról néhány szót szóljunk:

A „Jegyzetek a hétről” egy csendes szemlélnök olyan észrevételeit fogják tartalmazni, amelyek leginkább lokális jelentőségűek. Tehát e helyen nem fogunk tanácsokat adni Kuropatkin tábornoknak arra nézve, hogy mint intézze a kelet-ázsiai háborút s attól élénken tartózkodni fogunk, hogy Dánia külpolitikai viszonyaira irányítsuk a nyájas olvasó figyelmét. Ezzel ellentétben érdeklődésünknek fontos tárgya lesz minden olyan jelenség, esemény, mely a mi olvasó-közönségünket érdekli, tehát: társadalmi, irodalmi, közgazdasági, sőt helyi politikai dolog is, ámbár azt az esetek nagy részében lapunk első helyén szoktuk elintézni.

Az eseményeket nem mindig úgy fogjuk e helyen értékelni, ahogy azt közönségesen szokták. Vagyis meg fog történni, hogy egy ugynevezett nagy szenzációt, például többszörös rablógylkosságot teljesen átengedünk a reporteri tollnak s heti jegyzeteinkben arról nem emlékezünk meg, míg viszont egy aránylag sokkal apróbb eseményt bőséges kommentárral látunk el. Persze olyan eseményt, a mi nagyobb perspektívát nyit valamely fontos társadalmi kérdés megvilágítására.

E rovatunkban is szem előtt kívánjuk tartani a jó izlést s irodalmi hangot. Durva és esetlen kirohanásokat nélkülözni fog itt az olvasó, a kit egyébként Sátoralj helyben meglehetősen hozzászóltattak az ilyen haremodorhoz. Veszekedés és gormbáskodás nélkül óhajtjuk megmondani mindig az igazságot, amelynek különben is olyan áldott természete van, hogy minden káromkodás nélkül is hatni szokott, — míg semmiféle legénykedés sem tudja eltakarni a hazug fogalmakat.

Rovatunk írásánál elsősorban a közönségünk érdeklődésére számítva, egyszersmind számítunk a támogatására is. Ugy értjük ezt, hogy ha valakinek valamely érdekes kérdéshez hozzászólani valója akad, szivesen és

készséggel adunk helyet a mondani-valójának e rovat határain belül is, természetesen esetleg a rovatvezető kommentálásával látva azt el. Minden félreértés kikerülése végett azonban sietünk kijelenteni, hogy ilyen fontos kérdésnek nem tekintjük a baracklekvár elkészítésének módozatait, a bátorság és szerelem kérdéseit már inkább.

Ezek előrebocsátása után kezdjük meg újból munkásságunkat, olvasóink szives figyelmébe ajánlván azt. Ezuttal a rovat nagyrészt magának a rovatnak méltatása foglalta ugyan el, s csak néhány apró jegyzetre jutott terünk, de a jövő héten már a rendes kerékvágásban fog haladni a munka.

Sátoralj helyi színész.

Arról beszélünk, ami nincs. Komjáthy János, a nagy taktikus, e télen nem jön hozzánk, s így színészet nélkül állunk. Hát ez lehetetlen állapot. Ahol annyi intelligens ember lakik, mint Ujhelyben, ott *elengedhetetlen kellék* a színház. Vegyük tekintetbe, hogy vidéki városainkban csaknem a színház az egyedüli tisztességes szórakoztató hely, amelyre minden művelt embernek szüksége van. A kulturális hatást nem is nagyon emlegetjük, tudván azt, hogy annak nagyrésze csak jelszó.

Téli esténk kedves mulatságának hiányát élénken fogja érezni mindenki. Az a véleményem, hogy be lehetne érni kis, de rendezett társulattal is, — ám ez sem fog már akadni. Volna tehát egy eszmém, melyet érdemesnek tartok a megvalósításra.

Alakuljon Ujhelyben egy rendszeres műkedvelő társaság. A működő tagok ne jóravaló asztalos legényekből telljenek ki, — ámbár, hiszen ezzel nem akarjuk kicsinyíteni az asztalosokat — hanem intelligens urakból s urhölgyekből. Szerzőtessen e társaság egyetlen, jó színészt rendezőnek, s annak segítségével, utbaigazítása alapján tartsanak előadásokat a színházban, mondjuk hetenként kétszer. Egy jó rendező segítségével műkedvelők is tudnak olyan előadásokat produkálni, amit érdemes megnézni, s aminek lesz annyi jövedelme, hogy a költségek fedeztetni fognak, sőt remélni merjük, jelentékeny tiszta jövedelem is akad, amit adjanak oda a színész-egyesület nyugdíjalapjának. Így legyen mindaddig, míg a kátyuba jutott ujhelyi színészet ki nem vergődik mostani, lehetetlen állapotából.

HIREK.

Halottak estéjén.

— okt. 29.

Hogy külsőjében is megvilágosodik az örök-világosság birodalma: valami nyomasztó melancholia nehezül az ember lolkére, mint a november eleji köd a még élnivágyó tájra. Azok a felkuszorozott sirokon szomoruan pislákoló méceek, csendes lobbogással csillogó gyertyácskák olyan kellemetlen, de még sem irtózatlan teljes borzongást keltenek bennünk.

Megborzongunk, mert előttünk áll az enyészeti képe s agyunkba az elmulás, a semmivé válás tudata tolul. De az irtózatnak nyoma sincs. Nem irtóztunk, mert öntudatunk annyira megszokta már e véget, amelynek előbb-utóbb mindannyian osztaályosaivá leszünk, hogy nem is próbálkozik meg az ellenkező eshetőséggel foglalkozni; hiszen ez természeti törvény, amely mindenkire egyaránt teljes hatályal bir és nem szabály, a mely kivételeknek is helyt ad. Nem

Szénásy, Hoffmann és Társa

selyem-újdonaságok áruháza

Budapest, IV., Bécsi-utca 4. szám.

Mintákkal kívánatra bérmentve szolgálunk.

Az általánosan legjobbnak elismert

selyem-, bársony-, csipke- és szalag-áruházunkba

az idény újdonaságainak teljes és nagy választéka beérkezett s ennek bemutatására a megszokott udvariassággal állunk a mélyen tisztelt hölgyvilág rendelkezésére. — A következő, kiválóan jutányos áru cikkekre, melyek csak addig kaphatók, a míg a készlet tart, fölhívjuk a m. t. hölgyek figyelmét. — Ezek:

Mosóbársony minden színben mtrje 55 krtól kezdve		Csikos, szines selyemkélme mtrje 98 krtól kezdve
Sima liberty-selyem mind. színb. > 78 > >		Sima louisine minden színb. > 95 > >
Mintázott szines selyemkélme > 85 > >		Chiné selyemkélme 1,50 > >

Nagy választék csipkékben és gyöngytüllruhákban, stb.

irtózkodunk ettől a képtől, mert valamennyiünknek akad legalább egy olyan kedves halotta, aki magával vitte örök nyughelyére lelkünknek egy darabkáját és ez a darabka lélek — tudja Isten miért — mintha vonzaná magához valamelyes erővel a többi is. Nem irtózkodunk, mert sejtelemszerűen érezzük, hogy csak abban a sorsban lesz részünk, amelyben a felsőbb Hatalom rendelkezése folytán szeretteink is részesültek.

Csendes megadással horgasztjuk hát le fejünket e felsőbb Hatalom akarata előtt és szálunk magunkba, hogy bűneinktől megtisztulva, méltóképpen szállhasson le lelkünk drága halottainknak a sir mélyén porladó csontjaihoz. Szemünk könnyel telik meg, amikor e porladó csontok élénk tünnek és siratjuk fel-felesukló zokogással azt a testet, amely e csontokat takarta, azt az életet, amely e testet mozgatta, azt a boldogságot, amelyet ez élet okozott nekünk. És felzudul lelkünkben a kétségbeesés, az elkeseredés egész orkánja: miért, miért kellett ennek így történnie? Képzeltünkben göresös lázassággal csókolják végig vonagló ajkaink a felidézett drága csontokat s aztán — visszaesünk ismét a megadásba s sajtó szívünk csendes megnyugvással hajlik meg a felsőbb Hatalom intézkedése előtt s könnytől nedves szemünket az ég felé emelve halkán mormoljuk: „... és légyen meg a Te akaratod...”

—s.

Lapunk legközelebbi száma a közbécsi ünnep miatt nem november hó 1-én kedden, de november hó 3-án csütörtökön fog megjelenni.

Személyi hír. Fejes István, sátorlajuhelyi ev. ref. esperes a f. hó 28-án kezdődött ev. ref. egyetemes konventen, Budapestre utazott.

Jegyzetek a hétről című rovatunkat, mely régebben lapunk kedvelt s olvasott rovata volt, a mai számmal újból állandósítottuk a „Zemplén” hasábjain. E rovatba lapunk egyik jeles tollu munkatársa fogja elmondani hétről-hétre, minden szombati számban a közönségünket közelebbről érdeklő heti eseményekről recenzióit, észrevételeit. Legfőbb igyekeztünk, hogy e rovatunk is mindenkor tartalomgazdag, változatos és élénk legyen, hogy közönségünk igényeit méltóképpen kielégíthesse.

Egyházi kinevezés. Degró Péter, előbb sztrópói, most eszécsi róm. kath. plebános szentszéki ülnökké kinevezetett.

Anyakönyvi kinevezés. A belügyminisztérium vezetésével megbízott m. kir. miniszterelnök Zemplén vármegyében a bodrogkereszturi anyakönyvi kerületbe Simon Ottmár-t anyakönyvvezető helyettesé nevezte ki.

Elvezénylés. Fuhrmann Marcellt a helybeli honvédszázalaj hadnagyát a honvédelmi miniszter rendeletére egy évi időtartamra a cs. és kir. táviró tanfolyamra Tullnába vezényelték.

Új doktor. Vitányi Miklós ügyvédjelölt, szerencsi lakost Kolozsvárról jogtudorrá avatták.

Kinevezés. Bidlovsky György kassai lakos Tokajba róm. kath. kántor-tanítóvá kinevezetett.

Eljegyzések. Dr. Ligeti Albert a homonnai kózkórház orvosa ma jegyezte el Kassán Fuchs Gyula leányát, Stefikét. — Scheuer József jegyet váltott Micskey Margittal, özv. Micskey Ferencné leányával Málcán.

Vasúti terv. A boldvavölgyi h. é. vasút előmunkálati engedélyt nyert a m. á. v. Mád—Zombor állomásától Mád, Rátka, Tállya, Golop, Abauj Szántó, Kér, Bodókövárallya, Vizsoly, Vilmány, Gönczruszka és Göncz községek határán át Hidas-Németi állomásig vezetendő szabványos nyomtávú gőz- esetleg motoros üzemű helyiérdekű vasútvonalra.

Országos vásárok. Sátorlajuhelyben az ugynevezett Imre-országos vásár november hó 3. és 4-én, — a szerencsi országos vásár pedig november 2-án fog megtartatni.

Szarvasvadászat eredménye. A szarvasbögés beállta óta a felvidék rengetegeiben folynak a vadászatok. Nagyobb főuri vadászatok voltak a vármegyéinkbeni Sztáray-féle nagymihályi uradalomban, ahol 13 szarvas lövettet. Ebből ejtett: Lütwitz Rochus báró három 16-ost, egy 12-öst és négy 10-est; Lütwitz Ernő báró egy 10-est; Von Born S. egy 10-est és egy abnormis aganesot; Cont. Scheibler Félix egy 8-ast; Sztáray Sándor gróf egy 10-est. Azonkívül Beregben Schönborn-Buchheim Károly gróf munkács-bereg-szentmiklósi és Ungvármegyében Károlyi Imre gróf felsőremetei uradalmaiban is voltak e napokban szarvasvadászatok.

Egy csodagyermek. Alsóladisköz községből értesítik lapunkat, hogy ott egy 16 éves paraszt-anya egy fiu-gyermeknek adott életet, melynek két feje van. A gyermek f. hó 26-án született és mindezüleig életben van.

Közigazgatási bejárás. A bánóc—deregnyő—szürthei vonal közigazgatási bejárása e napokban vette kezdetét. Képvisele voltak: az államvasutak igazgatósága, a közös hadsereg, a hajózási vállalatok, az államépítészeti hivatal, a vármegye, a járás, a községek és érdekeltségek. Ellenvetés a tervek ellen nem tétetvén, a bizottság eljárásáról jegyzőkönyvet vett fel. Másnap Deregnyőn folytatták a bejárást, ahol végérvényesen elhatározták, hogy a vasút Bánóc, Falkus, Máleza, Deregnyőnek fog menni Nagykapos felé és onnét Szürthére. E héten Ungvármegyében folytak a tárgyalások és miután minden akadály el lesz hárítva, immár a vasút építése a tavasz folyamán kezdetét fogja venni.

Új lap Ungvárt. „Közélet” e. alatt e hó végén Ungvárt új politikai hetilap indul meg, melyet Tamásy József és Reisman Henrik dr. szerkesztenek.

Tüzi lárma. Ma délelőtt 11 tájban a rendőrkapitányi hivatal épülete előtt egy suhanc tüzet kiáltott, mire az utca járók összefutottak és kíváncsian lesték, merre száll föl a füst. Mivel tűz — szerencsére — sehol sem volt, csaldóttan zétoszlottak.

Öngyilkossági kísérlet. Talatos Juli eseléd szerelmi bánatában mérget ivott. A háziak észrevették szándékát és alig nyelte le a mérget, ellenszert adtak neki, a mitől a leány csakhamar magához tért.

Az abbáziai munkás szanatórium. Irtunk már róla, hogy egy budapesti orvos Abbáziaiban és környékén a tüdő-, szívbeteg és idegbajos munkások számára gyógytelepet rendezett be. Most Hieronymi Károly kereskedelmi miniszter elrendelte, hogy mindazokat a munkásokat, kiket betegpénztáraik az ország bármely helyéről az Abbázia környékén levő gyógyító-telepre küldenek, — feláru vasúti jeggyel szállítsák

Fiuméig s vissza. A miniszteri leirat a jegyek érvényességét három hónapban állapítja meg. Elrendeli továbbá, hogy a kedvezményes jegyeket, nehogy hosszadalmas legyen az eljárás, a betegpénztár igazolása után Goldner Adolf dr. kérésére a vasút azonnal kiszolgáltassa. Goldnertől származik ugyanis a gyógytelep létesítésének eszméje és ő a vezető orvosa.

A vármegye közegészségügyi bizottsága ma f. hó 29-én ülést tartott, amelyen a sárospataki járásorvosi állásra való kinevezésre mind a négy pályázót és pedig dr. Kun Zoltán, dr. Kondor Miksa, dr. Molnár Hugó és dr. Világfi Sándort képviseltnek véleményezte.

Rablás. Gálszécs és Kohány között az elmúlt pénteken fényes nappal Prada János parnói lakostól Pelér Mihály hoóri cigány egy pár eszimat rabolt el és ráadásul Pradát még súlyosan össze is verte. A gálszécsi esendőség keresi a vakmerő cigányt.

Szerelmi dráma. Vig lakodalom volt a napokban Hocsán. A falu egyik legszebb leányát vette nőül egy paraszt legény. A lakodalomra hivatalos volt egy szabadságot katona is, aki alig vegyült a lakodalmas népközé, szemet vetett egy fiatal menyecske s azt becsalta egy közeli parasztházba. A férj csakhamar észrevette a katona gyors csábítását és neki rontott a Don Juannak. Egy hatalmas dorongot kerített valahol s azzal úgy vágta hátra a csábítót, hogy összerogyott. A férj azután az asszonyt vette elő s azt is alaposan elverte. E közben a csábító katona jónak látta a kényes és veszedelmes helyzet elől elmenekülni, de az asszony férje észrevette szándékát és hirtelen még egy ütést mért a menekülő ember fejére.

Orvvadászok. A parnói esendőség gróf Hadik Barkóczy Endre bánszkai erdejében négy orvvadászt fogott el és tőlük 5 drb. vadászfegyvert koboztak el. A esendőség az orvvadászokat a bíróságnál feljelentette.

Kivándorlási ügynökök. A nagymihályi esendőség — mint a F. Z. írja — e hét folyamán Groszman Adolf újhelyi és Schwarz Herman sztrajnyáni lakosokat átszolgáltatta a szolgabírói hivatalnak, miután tiltott kivándorlási ügynökösködéssel foglalkoztak. A főszolgabíró szabadon bocsátotta az elfogottakat, azonban megindította ellenük az eljárást.

Az ügyvédjelöltek szervezkedése. Az ügyvédjelöltek országos egyesülete felhívást intézett az ország vidéki városaiban gyakorlatban levő ügyvédjelöltekhez, amely felhívásban őket az egyesületbe való belépésre, illetve az ügyvédi kamarák székhelyein a központi egyesület támogatása mellett vidéki osztályok alakítására buzdítja. Az ügyvédjelöltek országos egyesületének célja az ügyvédjelöltek összes testületi érdekeinek előmozdítása, a tagok közt a társas érintkezés ápolása és a szegénysorsu kartársak segélyezése.

Hogy lett Szerencsen olesó a hus. Szerencsen a napokban két új mézarszék nyílt meg. Ebből kifolyólag érdekes jelenetek voltak tanúi a város háza előtt állók, kik a kisbíró hangos dobverésére gyülekeztek össze:

— Közhírré tétetik, kiáltotta a hivatalos személy, hogy Presz mézarszárónál 32 kr.-ért kapható egy kg. marhahus.

— Ugy van! Ugy van! — bólogatott a közelben álló Presz.

— Ugyan olyan áron kapható a

hus — folytatta a kisbíró, — Koleszár hentesnél is.

— Mit? Neki is azt dobolja? — Kiáltotta a mézarsós megbotránkozva. Akkor én nekem 28-at kiáltson.

Igy tehát a boldog szerencsi asszonyok 28 kr. ért vásárolhatják a húst.

Házvezetői állást keres egy a házvezetésben és főzésben teljesen jártas, idősebb koru nő. Hol? — megmondja a kiadóhivatal.

Erős, egészséges gyermeket nevelni minden anya egyedüli célja s ezt eléri, ha gyermekét a serdülő korig csukamájolajjal táplálja. E célra legjobb a Zoltán-féle csukamájolaj, melynek se rossz íze, se szaga nincs s a gyermekek nagyon szívesen veszik. Üvegje 2 korona a helybeli gyógyszerárakban.

Végrehajtás akadályokkal. Az ideai rossz termés különösen mélyen sújtotta F. M. földesurat, kinek birtoka tul volt amugy is terhelve és a végrehajtások napirendben voltak nála. A végrehajtó, ki a szomszéd városból jött mindig a tanyaára, nagy előzékenységet tanúsított mindenkor a földbirtokossal szemben, úgy hogy mindig egyedül végezte feladatát. Azért meglepte, midőn egypár héttel ezelőtt a régi kuria kapuit éppen a szeme előtt zárták be és az uraság kocsisa a rácsra át megmagyarázta, hogy a végrehajtót nem engedi át a nagyságos ur a kapun. Hiába magyarázta a végrehajtó, hogy az a két ur, ki vele jött, előtte teljesen ismeretlen. A házigazda ezek után egy külön szobában fogadta a két látogatót. Ezek megkérték, hogy most már tekintettel arra, hogy végrehajtó van a háznál: zárná be ezen lakosztályhoz vezető ajtókat, mert előbb nem mondják el jövetelük célját. A látogatók rejtélyes magaviselete nagyon izgatottá tette a földes urat. Az izgalom azonban a szóval ki nem fejezhető öröm hatása alatt csak fokozódott, midőn megtudta, hogy ezek a vendégek Török A. és Társa budapesti bankházából jöttek, hogy kifizesse neki az előző napon nyert legnagyobb 400.000 koronás főnyereményt. A kétése idegenek árverési jegyzőkönyv helyett hálalevelet vettek el a Török bankháznak.

Cimbalmok. Schunda Vencel József cs. és kir. hangszergyáros hírneves gyártmányából állandó bizományi raktár van Werner Sárka okl. cimbalom-tanárns cimbalom-magániskolájában, Sátorlajuhelyben.

SZÍNHÁZ.

**** Kury Klára hangversenye.** Kury Klára f. hó 30-án tartandó hangversenye előreláthatólag a legnagyobb érdeklődés mellett fog lefolyni. A hangverseny 8 órakor kezdődik. Kury Klára a hangverseny napján — az eddigi tervek szerint — a délutáni gyorsvonattal érkezik Ungvár felől. Vele jön Tarnay Alajos is s a többi szereplők. — Több oldalról hozzánk intézett kérdésekre e helyen jelezzük, hogy a színház fütve lesz.

**** A kassai színház bérlete.** Kassa város polgármestere f. hó 28-án tette közzé a színház-pályázatot 1905. október 1-től következő három évre. A feltételek szerint az igazgató köteles 8000 korona biztosítékot letenni. A pályázat lejáratí ideje november 20-ika. Az igazgató köteles dráma, vígjáték- és operett-előadásokat tartani s 8000 korona évi szubvenciót kap.

Sirolin

A legkiválóbb tanárok és orvosoktól mint hathatós szer: **tüdőbetegségeknek, légzőszervek hurotos bajainál** ugymint **idült bronchitis, számarhurut** és különösen **lábbadezőknál influenza** után ajánlatik. Emeli az étvágyat és testsúlyt, eltávolítja a köhögést és a köpetet és megszünteti az éjjeli izzadást. Kellemes szaga és jó íze miatt a gyermekek is szeretik. A gyógyszerárakban üvegenként 4.— kor.-ért kapható. — Figye jünk, hogy minden üveg alatti czéggel legyen ellátva.

F. HOFFMANN-LA. ROCHE & CO vegyészeti gyár BASEL (Svájcz.)

IRODALOM.

Álom.

Piros selyem ágyban lázasan feküdtem
Szárnyas kis angyalka örködött felettem:
Boldog voltam nagyon, édes volt az álom,
Belopódzott hozzám, a régen várt párom.

Puha kis kezével megélelt ő engem,
Forró édes csókját ajkamon éreztem;
Sugott is valamit, megértettem szavát,
Elvezetett hallám a kis angyal dalát.

— „Ébredj, édes ébredj, elég a gyönyörből!”
Hárfán játsza e dalt, a lelke mélyéből;
Most is hallom még az édes susogását,
Szívének verését, lelke dobbanását.

Egyszerre csak eltűnt, magamra maradtam,
Szerény kis szobámban árnyékát sem láttam.
Gyönyörű álomban én is őt öleltem,
Oh hatalmas isten! minék is ébredtem...

Kinosan hat reám az újra ébredés,
Ilyen álmom után az élet: vergődés;
Csak még egyszer tudnék boldogan álmodni,
Soha felébredni, örökre aludni!...

Miskolczi Kovács Béla.

A Magyar Birodalom Története

— Acsády Ignác műve. Megjelent 2 kötetben.
Kiadja az Athenaeum. A teljes mű ára két
díszes bőrkötésben, másfélezer lapon több
száz szöveggel és számos zines képpel
és műmelléklettel díszítve 40 K. —

— okt. 29.

A fenti cím alatt megjelent mű
első füzetének megjelenése alkalmá-
val ígéretet tett a kiadótársulat, hogy
Acsády e munkában a hazai történel-
met a legérdekesebb időktől napjainkig
aránylag rövid keretben, irodalmi
színterületen álló feldolgozásban fogja
a művelt közönségnek bemutatni.
A komoly történelmi kutatásnak al-
puló művet a közönség és a sajtó
bizalommal és rokonszenvvel fogadta.
Most, amidőn előttünk fekszik Acsády
kétfüzetes műve, bátran elmondhat-
juk, hogy szerző tökéleteset nyújtott.

Az első kötetben már megismert és
megszeretett alapossággal és lendüle-
tes tárgyalási modorban szövi tovább
az események fonalát a befejező má-
sodik kötetben is. Acsády a szakava-
tott író biztos szemével látja az esemé-
nyeket és a hivatott történettudós
éleslátásával boncolja az anyagot.
Felkutatja az események legtitkosabb
rugóit, s minden rejtelmy mélyére ha-
tolva, zamatos, magyarságu, könnyed
stílusában mondja el a nagy idők
eseményeit. Nem ismeretlen Acsády
neve. A Milleniumi Történet tíz kötete
közül is kettő az ő gondos, fárda-
hatatlan buvárlelkének gyümölcse.

A Magyar Birodalom Története
most megjelent befejező második köte-
tében is a megtestesült objektivitás
hangján, zamatos, magyaros nyelve-
zettel beszéli el a Habsburgok uralmá-
nak alapítását, majd a szabadságharcok
hosszu sorát, az évszázados küzdelem
mutatja be. Szinte megelevenedve lát-
juk a vágató kurucbrigádokat, II. Rákó-
czy Ferenc diest alakja fényesen
világítja meg nemzeti törekvéseinket,
majd az erőgyűjtés, az ébredés korán
át Magyarország nagy tavaszához ve-
zet; fényes és sötét képek százai vo-
nulnak el előttünk; végül a mai
Magyarország története következik s
újra alkalmunk nyílik bámulni a tu-
dóst és az író egyaránt. Nehéz a kor-
társakról objektiv itéletet mondani, a
történelmi bírálat éles világításában élő
alakokat bemutatni, de Acsády ezt a
feladatot is mestersen oldotta meg. A
modern XX. századbeli Magyarország
történetével végzi nagy művét, mely
egészén újszerű irányánál, terjedel-
ménél és főleg tárgyalási modoránál
fogva.

Tartalom és külső kiállítás töké-

letes harmoniában vannak e munká-
ban. Az Athenaeum újabb bizony-
ságát szolgáltatja annak, hogy Ma-
gyarország nemcsak a szellemekben,
de a gyakorlati életben is felveheti a
versenyt a külfölddel. Papir, betű,
nyomás, és főleg a gazdag illusztrá-
ciók és pompás mellékletek mind
hozzájárulnak ahhoz, hogy közönsé-
günk ezen jeles munkát méltó mű-
vészi köntösben vehesse kézhez.
Kincse ez a két kötet minden ma-
gyarnak, mely hivatva van megis-
mertetni hitelesen a késő kor fiaival a
Magyar Birodalom igaz történetét,
melyből megismerve a mult idők nagy-
jait, Magyarország nagy jövőjét fogja
biztosítani munkásságával.

A „Vasárnapi Ujság” október
23-iki száma 28 képpel s a következő
tartalommal jelent meg: «A szász-
országi trónváltás» (Az elhunyt és
az új szász király arcképeivel). — Köl-
temények Szabolcska Mihálytól és
Miklós M. Nagy Idától. — «A fe-
lete fogat.» Elbeszélés. Irta Mikszáth
Kálmán. — «Peggy, a kotnyeles.» Re-
gény. Irta Anthony Hope. Angolból
fordította S. A. (képekkel). — «A
varég.» Regény. Oroszból fordította
Ambrozovics Dezső (képekkel). — «A
Habsburg és a szász királyi ház.» —
«Lotz Karoly temetése» (képekkel). —
«A rimaszombati protestáns főgymna-
sium új épületének felavatása» (képek-
kel). — «Virágzó stanhoepa» (képek-
kel). — «Duse Eleonora» (képekkel
Lenbach festménye és fényképek után).
— «Az országos gyümölcskiállításról»
(képekkel). — «Egy világhírű magyar
szőlőtelep» (Mathiasz János kecske-
méti szőlőtelepe). — «Márkus Dezső és
Szoyer Ilonka» (arcképpel). — «Egy
képviselőházi ülés emlékére.» (A
Thaly Kálmán adott emlékérem ké-
pével). — Irodalom és művészet, Közín-
tézetek és Egyetek, Sakkjáték, Képta-
lány, Egyveleg, rendes heti rovatok. A
«Vasárnapi Ujság» előfizetési ára negyed-
évre négy K. «Politikai Ujdonságok»-kal
és «Világkrónika»-val együtt hat ko-
rona. Megrendelhető a Franklin-Társu-
lat kiadóhivatalában. (Budapest, IV.
ker., Egyetem-u. 4. sz.) Ugyanitt meg-
rendelhető a «Képes Néplap» a legol-
csóbb újság a magyar nép számára,
félévre 2 korona 40 fillér.

A „Zemplén” 1905. évre szóló Nap-
tára immár 22-ik évfolyamában e hó
végén elhagyja a sajtót és mint várva-
vart, mint szívesen látott házi barát
ellátogat régi jó ismerőseihez az egész
vármegyében. Bizonyára mindenütt
nagyon szívesen látják újra, mert viszi
magával mindazokat a szükséges tud-
ni valókat, amiket nem csak hivata-
los, de magánszemélyeknek is okvet-
lenül tudni kell, ebben a mi szűkebb
körű hazánkban Zemplénmegyében.
Ez a naptár évről-évre tájékoztatónk
Zemplénvármegye hivatalos berende-
zéséről, összes hivatalairól és hivata-
los tudnivalóiról; egy „Évkönyv”,
mely évről-évre felfrissíti bennünk és
365 napon szolgálja összetartozandó-
ságuk érzését mind a 300,000-ünknek,
kik Zemplénvármegye 451 községé-
nek, a hozzájuk tartozó pusztáknak,
tanyáknak, telepeknek, szóval kultur-
helyeknek élő lélekszáma vagyunk. —
Ez a „Zemplén Naptára” tisztán a mi
zempléni honi irodalmunk terméke,
nemcsak azért, mert a zempléni írók ír-
ják, de, ami fő, mindenik lapjának
minden betűje zempléni vonatkozású.
A naptárt, melynek tüzetesebb ösmer-
tetésére még visszatérünk, a „Zem-
plén” tulajdonosa Ehlert Gyula adta
ki. — A 10 nyomatott ivre terjedő
napta ára: 80 fill. Vidékre küldve 10
fillérral több.

Vadásznaptár 1905. évre I. évfoly-
lam. A vadászat iránt érdeklődők
örömmel veszik tudomásul, — ezen
rendkívül hasznos, igazán hézagpótló
és gyakorlati használhatóságánál fog-

va minden vadász nélkülözhetlen kis
kézikönyvének — megjelenését. A mű
összeállítása és annak könnyed kezel-
hetősége hazai vadászunk egyik leg-
elismertebbjét, Remetei Kőváry Jánost
dicséri. Beosztásánál fogva egyedül
álló a maga nemében, látszik, hogy a
szerző adatait nem theoretikus fejte-
getésekből, hanem a gyakorlati vadá-
szatból merítette! Az év minden hó-
napjára külön van hasznos utasítás,
illetve útmutatás a vadászat helyes
gyakorlására, pontos utasítás a töl-
tények készítésére, kitűnően szerkesz-
tett lövegjegy jegyzetekkel. A vadá-
szati törvények egész terjedelmében
való beiktatása, nemkülömben a csi-
nos és tetszetős kiállítás is a művet
rendkívül értékessé teszi. Megjelent
Budapesten ifj. Nágel Ottó kiadásában,
Múzeum-körút 2. Ára: csinos
vászonkötésben 1 kor. 60 fill.

KÖZGAZDASÁG.

* A gypsz mint trágya. Általá-
nosan ösmert dolog, hogy a gypsz a
lóherések és lucernásokra termés-
fokozólag hat s ezért általánosan hasz-
nálatik is a lucernások és lóherések
megjavitására. — E műtrágya hatá-
sát illetőleg azonban a legtöbb gazda
mind e mai napig téves nézetet vall,
amennyiben azt hiszi, hogy ez a nö-
vény által directe felhasználható táplá-
ló anyagokkal bir, holott ez épen-
séggel nem áll. — A gypsznek ha-
tása egyrészt abban áll, hogy a ta-
lajban lévő tápláló anyagokat oldha-
tóvá s így a növények által felszív-
hatóvá teszi, másrészt pedig a leve-
gőben lévő amoniakot megköti s azt
a növények által felszívhatóvá teszi.
Ebből kifolyólag tehát a gypsz igazán
feltűnőbb hatást csak olyan talajokon
fejthet ki, amelyekben legalább fel-
nem oldott tápláló anyag nagy meny-
nyiségben van jelen, de tekintve
amoniak-lekötő képességét, nem is
annyira a lucernások és lóherésekre
válthatik hasznossá, mert ezek amu-
gy is birnak amoniak-lekötő képesség-
gel, mint inkább olyan növényekre
nézve melyek amoniak-lekötő ké-
pességgel nem birnak.

Másrészt pedig, hogy a gypsz, az
eddig fel nem oldott talajsók oldatba
hozatalát kellő eredménnyel végez-
hesse, tulságos rövid az az idő, mely
a tavaszi kiszórás után rendelkezésére
áll, annyival is inkább, mert lóherés
és lucernásokra fejtrágyául haszná-
latik s így bőséges csapadéka van
szükség, hogy feloldhatóvá váljon s
a talaj mélyebb rétegeibe mosassék,
ahol azután hatását kifejthesse, ami-
hez szintén idő szükséges. Tavaszi
kiszórás esetén tehát a nedvkeringés
megindultával semmi esetre sem
áll meg a növény rendelkezésére
azon nagyobb mennyiségű tápláló
anyag, amelynek létesítését a gyp-
szszel elérni kívánjuk, holott
épen az volna kívánatos, hogy a fej-
lődés legkezdetibb stádiumában álljon
bőséges tápláló anyag mennyiség a
növény rendelkezésére. Azért is újabb
időben a gypszet kezdik őszzel al-
kalmazni, hogy így a téli bő csapa-
dék feloldja s a talaj mélyebb réte-
geibe mossa, mert csak így állhat a
nagyobb mennyiségben feloldott táplá-
ló anyag a nedvkeringés megindu-
lásával a növény rendelkezésére. S a
kísérletezők csakugyan az tapasztal-
ták, hogy őszzel való alkalmazásá-
val sokkal jobb terméseredményeket
értek el, mint tavaszi alkalmazásával.
Ujabbban a szőlők trágyázására is
kezdenek gypszet használni s nem
eredménytelenül, ott a hol a talaj old-
hatóvá tehető tápanyagokban nem
szegény. — Kitűnő eredményeket le-
het használásával szőlőkben is elérni
az esetben, ha a szőlő nem kizáróla-
gosan gypszszel, hanem egyéb mű-
trágyákkal is lesz trágyázva. Leg-

célirányosabb tavasszal a műtrágyá-
kat, nevezetesen a foszforsavat és ká-
lisókat kihinteni, őszzel pedig a gyp-
szet, a mely kettős trágyázási eljá-
rással nagyszerűen lehet a szőlő ter-
mőképességét fokozni, a nélkül, hogy
istállótrágyával kellene azt ellátnunk,
amelynek kihordása nemcsak nehéz-
kes, de sok esetben lehetetlen is.

IPAR ÉS KERESKEDELEM.

Csödmegszüntetés. A saujhelyi
törvényszék, mint csödbíróság a Neu-
feld Ignátz homonnai bejegyzett ke-
reskedő ellen elrendelt csödöt — mely-
ről lapunk utóbbi számában emlékez-
tünk meg — megszüntette.

Fizetéseképtelenség. Kohn Izsák
és fia bejegyzett borsii terménykeres-
kedő, terhes jóállásai és szivességvál-
tói következtében — fizetéseképtelen.

Az új szövetkezeti törvényjavas-
lat. Az Országos Magyar Kereskedel-
mi Egyesülés a kereskedelemügyi és
igazságügyi miniszterek felszólítására
véleményes jelentést adott a szövet-
kezeti törvényjavaslatnak ujonnan át-
dolgozott előadói tervezetere. A véle-
ményes jelentést az O. M. K. E. ügy-
vivő igazgatósága beható tárgyalás
és megvitatás alapján megállapította
és a nevezett két miniszteriumhoz
beterjesztette. A jelentés behatón
indokolja az egyesülés álláspontját
a szövetkezeti törvényhozással szem-
ben. Kifejti, hogy a mai állapot nem
megfelelő, amennyiben a kereske-
delmi törvényben lerakott szövetke-
zeti jog hiányos, de másfelől semmi
gondoskodás nem történt a szövet-
kezetek terén mutatózó visszassá-
gok orvoslására. Igyekszik kimutatni,
hogy a tervezet kerete szűk, ameny-
nyiben csak a szoros értelemben vett
szövetkezeti joggal foglalkozik, sza-
bályozatlanul hagyja ellenben a szö-
vetkezetek adózásának és állami tá-
mogatásának kérdését. Átérve a ter-
vezetre, a vélemény kiterjeszkedik a
szövetkezeti jog egyes intézkedéseire;
tárgyilagos és beható bírálatban ré-
szesíti a tervezetet és számos indo-
kolt előterjesztést tesz annak átala-
kítására.

NYILT TÉR*)

Alpesi széna legkötőbb mi-
nőségben, lovak
és szarvasmarhák etetésére, a vevő állomására,
teljes kocsiakománnyokban, azonnali és ké-
sőbbi szállításra, valamint

Laplata tengeri
vagy
Magyar tengeri
legolcsóbban és előnyös fizetési feltételek mel-
lett kapható

Neumann Testvérek és Társa
gabonakereskedő özégnél
Budapest, Thonet-udvar.

*) E rovat alatt közlöttekért nem vállal
felelősséget a Szerk.

A SZERKESZTŐSÉG ÜZENETE.

G. L. M. Laborcz. Az alispán engedélyezi.
Z. Szerencs. Egyáltalában nem üti meg
a mértéket. És úgy látszik, még jó ideig nem
fogják megútni a versel.

D. Ungvár. Köszönjük, hozni fogjuk.

A. K. Kassa. Egyáltalán nem.

Nem közölhető: Uriás (vers.)

Kiadótulajdonos: Ehlert Gyula.

Dunky fivérek

cs. és kir. udvari fényképészeknek

rendes két heti kirándulásokon kívül, a mi legközelebb okt. 30. és 31-én lesz, egy
állandó megbízottjuk van itten a műteremben és így levételek minden nap eszkö-
zöltetnek.

H I R D E T É S E K.



Vasuti menetrend.



Érvényes 1904. október 1-től.

Indul Sátoraljaujhelyből:

Budapest felé

Reggel gyors v. postával 7 óra 28 perc.
Délután személy v. 12 óra 13 perc.
Délután gyors v. postával 3 óra 58 perc.
Este vegyes v. postával 9 óra 10 perc.

Kassa felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra 15 perc.
Délután személy v. postával 1 óra 19 perc.
Este személy v. postával 8 óra 29 perc.

Mező-Laborcz felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra — perc.
Délután személy v. postával 1 óra 35 perc.
Este személy v. 8 óra 14 perc.

Csap felé

Reggel vegyes v. postával 7 óra 39 perc.
Délután gyors v. postával 1 óra 14 perc.
Délután személy v. postával 4 óra 36 perc.
Este gyors v. postával 8 óra 21 perc.

Érkezik Sátoraljaujhelybe:

Budapest felől

Reggel vegyes v. postával 6 óra 38 perc.
Délután gyors v. postával 12 óra 52 perc.
Délután személy v. 4 óra 05 perc.
Este gyors v. postával 7 óra 56 perc.

Kassa felől

Reggel személy v. postával 7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával 2 óra 52 perc.
Este vegyes v. postával 8 óra 13 perc.

Mező-Laborcz felől

Reggel személy v. 7 óra 13 perc.
Délután személy v. postával 3 óra 50 perc.
Este vegyes v. postával 8 óra 13 perc.

Csap felől

Reggel gyors v. postával 6 óra 53 perc.
Délután személy v. postával 11 óra 53 perc.
Délután gyors v. postával 3 óra 41 perc.
Este vegyes v. postával 7 óra 47 perc.

Szerdán és szombaton reggel 3 óra 47 perccor tehervonat személyszállítással közlekedik Kassára. Érkezik Kassára 7 óra 49 perccor.

Minden vasár- és ünnepnapot megelőző napon d. u. 4 óra 3 perccor Budapest felé Hatvanig tehervonat személyszállítással indul, és minden vasár- és ünnepnapot követő napon érkezik reggel 6 óra 21 perccor.

Cimbalmon játszásban

**== alapos oktatást nyernek ==
== ugy kezdők mint haladók ==**

Werner Sárka

okl. cimbalom tanár-művész

CZIMBALOM

MAGÁNISKOLÁJÁBAN

Sátoralja-Ujhely, Kazinczy-utca
(Haas Adolf-téle házban)

Beiratkozni évközben is lehet.

Állandó bizományi raktár:

Schunda V. József es. és kir. hangszergyáros és a pedálcimbalomok feltalálójának legjobb minőségű cimbalmaiból.

Védjegy: „Horgony“.
**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

pótléka
egy régióknak bizonyult háziszert, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult **köszvény, csúznál és meghűlések**nél bedöröcsöléskeppen használva.
Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, amely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: **Török József** gyógyszerésznél, **Budapesten.**
Richter gyógyszerára
az „Arany oroszlanhoz“, Prágában, Elisabethstr. 5 neu. Mindennapi szétküldés.

Bérbeadó

5 világos és tágas
pinczeszoba. — Czim a
kiadókivatalban.

GLOBUS
tisztító kivonat
jobban tisztít, mint minden
más fémtisztítószer.

Bútorokat

tetemesen leszállított olcsó áron lehet vásárolni az

Első zemplénmegyei honi bútor-csarnokban

S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém értesíteni, hogy a „Vörös ökör“ épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz teremben** lévő

BUTORRAKTÁRAIM

túlhalmozott készletét

helyszüke miatt

tetemesen leszállított olcsó

bevásárlási áron adom.

Miért is kérem b. látogatásukat s ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig ugy ezután is igye kezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

PLOMBUS Co. New-York 104 E
106 Str.

PLOMBUS!

250,000 hálairat 1 év alatt!

**Nincs többé fogfájás!
odvas fog!
bűzös száj!**

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, ezen kinos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„Plombus“-szal mindenki **== maga plombirozhatja ==** fájdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek házi-szert, mely az amerikai élelmeség netovábbja!

Ára egy adagnak, mely 5—6 odvas fogakra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képviselőtől, melynek czime:

„Plombus“
szétküldés, Pásztó, Heves m.

375/1904. vh. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt kiküldött végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy a glászezi kir. járásbíróóság 1904. évi V. 85/8. számú végzésével Dr. Kemény Dezső ügyvéd által képviselt Glászezi takaréks- és hitelpénztár felperes részére Grünstein Dávid és neje alperesek ellen 424 korona tőkekövetelés és járulékaik erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán alperestől lefoglalt és 729 koronára becsült ingóságokra a glászezi kir. járásbíróóság 1904. évi V. 85/8. számú végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatók követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperesek lakásán Tőke-Terebesen leendő megtartása határidőül 1904. évi november hó 16-ik napján délutáni 2 órájára kiltüzetik, amikor a bíróság lefoglalt butor és egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Felhivatnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítettséghez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasztják. A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kiüggésztését követő naptól számított.

Kelt Glászezs, 1904. évi október hó 24-ik napján.

Saározy Imre,
kir. bírósági végrehajtó.

1165/1904. sz.

Árverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a sauhelyi kir. járásbíróóság 1904. V. I. 59/1. számú végzése következtében Pereszélyi István ügyvéd által képviselt A varannói takarékpénztár javára, Bárczy Benedek s neje sauhelyi lakos ellen 391 kor. s járulékaik erejéig 1904. évi április hó 5-én, foganatosított kielégítési végrehajtás útján felülfoglalt és 928 koronára becsült következő ingóságok u. m.: házi butorok nyilvánosan árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a sauhelyi kir. járásbíróóság 1904. évi V. I. 159/4. számú végzése folytán 391 korona tőkekövetelés, ennek 1903. évi szept. hó 30. napjától járó 6% kamatai, 1/2 % váltódíj és eddig már bíróság megállapított költségek erejéig Sátoralja-ujhelybe alperes lakásán 1904. évi november hó 3-ik napjának d. u. 2 órája határidőül kiltüzetik s ahhoz a venni szándékozóknak oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. s 108. §-a értelmében készpénz fizetés mellett a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 120. §. értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Sauhelyben, 1904. évi október hó 21. napján.

Fejér Zoltán,
kir. bír. végrehajtó.

KIVÁLÓ VASPRÆPARATUM
a KRIEGNER-féle
TOKAJI CHINA-VASBOR

Első rangu magyar vas-specialitás kitűnő sajátosságaiért, ugymint rendkívüli könnyű és gyors felszívódás, étvágygerjesztés, kellemes íz és magas vastartalom (100 gramm borban 0-05 tisztá vas), az országos egészségügyi tanács javaslatára a belügyminiszter ur engedélyvel látta el. Az eredmény feltétlenül biztos. Készítményem már szerte a legjobb hírnévnek örvend. Sokan utánozzák; de egyik utánzat sem azonos az én készítményemmel különbözik már az előállítási módban is, melyet csak magam, mint nagyban készítő követ-hetek. Kis üveg 3-20, nagy üveg 6 korona. Kapható az ország összes nagyobb gyógy-szertáiraiban és főelárusító helyén

Telefon 58-47.

Telefon 58-47.

MAGYAR KORONA gyógytár BUDAPEST, Kálvin-tér.

SCHICHT-SZAPPAN

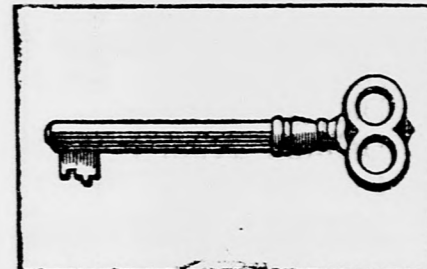
„SZARVAS“

vagy

„KULCS“



jeggyel



Legjobb, legkiadósabb és ezért a legolcsóbb szappan.

Mindenütt kapható.



Minden gyógyszerárban kapható.
Otthon és uton egyaránt nélkülözhetetlen szer.

Thierry A. gyógyszerész

BALZSAMA.

Mindenütt ismert és elismert.

Leghatékonyabb rosz emésztésnél és az ezt kísérő jelenségeknél, mint felbőgés, gyomorégés, székrekedés, savképződés, teltség érzete, gyomor-görcs, étvágytalanság, hurut, gyuladások, gyengeségi állapotok, hűdések stb. esetében.

Hatása görcs- és fájdalomcsillapító, köhögést enyhítő, nyálkaoldó és tisztító.

Legkisebb mennyiség postán 12 kis vagy 6 nagy palack 5 kor. költségmentesen, 60 kis v. 30 nagy palack 15 kor. költségmentesen netto.

Az elárusításban 1 kis palack 30 fillér, nagy palack 60 fillér a legkisebb mennyiség. Szigoruan tessék ügyelni az egyetlen és kizárólag, törvényesen forgalomra jogosított zöld színű apácza védjegyre a Ich Dien felirattal.

Ezen védjegy és üzem utánzata, valamint elárusítása más törvényesen nem engedélyezett tehát forgalomra nem jogosított balzsam-védjegyeknek büntető bíróságilag fűdöztenek.

Thierry A.

GYÓGYSZERÉSZ CENTIFÓLIA-kenőcse

fájdalomcsillapító, lágyító, oldó, huzó és gyógyító hatás. Legkisebb mennyiség postán küldve 2 tégely bérmentve kor. 3-60. Az elárusítóknál kicsinyben 1 tégely kor. 1-30 közvetlen megrendelés úgy címzendők: An die Schutzengel Apotheke des. A Thierry in Pregrada bei Rohitze-Sauerbrunn.

Az összeg előre beküldésénél a küldemény egy nappal hamarabb megérkezik, mint utánvételezés-nél; hasonlóképp elcsik a díjtöbblet, azért tanácsosabb az összeget utalványon beküldeni és a szelvényen a rendelést megtenni pontos és olvasható cím alatt. — Központi raktár Budapestben, Török J. gyógyszerész, Dr. Eger Leó és II. — Lugoson Vértesi I.



Eladó

egy 400 □ öl telken épült uri lakház melléképületekkel együtt. A telekből házhelyeket lehet parcellázni. — Czim megtudható a kiadóhivatalban.

ÉRTESETÉS.

Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindenemü ingatlanok vételét — eladását — bérbeadását, avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a leg-rövidebb idő alatt közvetitem.

Jó hírnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 34 krtól 40 krig, továbbá valódi hegyaljai számoredui 1 frt 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó.

Sajuhely, Korona-u.

Dorits M. csász. és kir. udvari fodrász műtermében kitűnő sikerrel képesített fodrász nő hölgyek fésülésére ajánlkozik:

Bacskovszky Anna.

Sajuhely, Palotás-utca 21.

Ügynökök

felvételnek igen kedvező feltételek mellett

Erzsébet-szanatorium-SORSJEGYEK

részletfizetés melletti elárusítására.

FUCHS H. váltóhéza

BUDAPEST, IV. Kecskeméti-utca 1.

Gaedicke szerencséseje óriási!

Tizenöt millió korona nyereményt fizettem ki rövid időn belül, közte következő főnyereményeket:

A nagy jutalmat 600.000 korona értékben 62551 számra

400 ezer kor. 11119 számra	60 ezer kor. 97263 számra	60 ezer kor. 78863 számra
400 " " 28916 "	30 " " 38691 "	60 " " 82528 "
400 " " 33464 "	100 " " 42758 "	30 " " 6920 "
70 " " 60912 "	100 " " 49878 "	30 " " 90964 "
60 " " 17357 "	100 " " 87991 "	

A XV. magyar kir. szab. osztálysorsjátékban újból 110,000 sorsjegy 55,000 nyereménnyel sorsoltatik ki, közte az esetleges

Egy millió korona értékű főnyeremény.

Minden második sorsjegy nyer.

Az I-ső osztály huzása már 1904. november hó 24-én és 25-én.

Sorsjegy-árak: Egész 12.— fél 6.— negyed 3.— nyolczad 1.50 korona

A sorsjegyek szétküldése előzetes fizetés vagy utánvétel ellenében történik. — Hivatalos tervek ingyen. — Postabefizetési lapok az összegek postadíjmentes beküldésére díjtalanul állnak ügyfeleim rendelkezésére. — A megrendeléseket lehetőleg azonnal kérem.

Gaedicke A. Magyarország legnagyobb szerencse-gyűjtődjéje. Budapest, Kossuth-Lajos-utca 11.

Kiváló szerencse Töröknél! Felülmulhatatlanul

kedvez főáruknak a szerencse. Rövid idő alatt 17 millió korona nyereségnél többet fizettünk nagyrabesült vevőinknek köztük

a legnagyobb nyereményeket.

Ajánljuk ennél fogva, hogy a világ legesélydúsabb osztálysorsjátékában vegyen részt. A most következő magy. kir. szabadalmazott 15. osztálysorsjátékban újból

110,000 sorsjegyre 55,000 pénznyeremény

jut és összesen egy hatalmas összeget,

14 millió 459.000 koronát sorsolnak ki rövid 5 hónap alatt.

A legnagyobb nyeremény a legszerencsésebb esetben

1,000.000 korona.

Továbbá 1 jutalom **600.000**, 1 nyeremény **400.000**,

1 à **200.000**, 2 à **100.000**, 1 à **90.000**, 2 à

80.000, 1 à **70.000**, 2 à **60.000**, 1 à **50.000**,

1 à **40.000**, 5 à **30.000**, 3 à **25.000**, 8 à **20.000**,

8 à **15.000**, 36 à **10.000** korona és még sok egyéb;

összesen **55.000** nyeremény és jutalom **14.459.000**

korona összegben.

Az I. osztályu sorsjegyek tervszerű árai:

¹/₈ eredeti sorsjegy frt — .75 vagy kor. 1.50; ¹/₄ eredeti sorsjegy frt 1.50^a vagy kor. 3.—

¹/₂ " " " 3.— " " 6.—; ¹/₁ " " " 6.— " " 12.—

A sorsjegyeket **utánvétellel** vagy az **összeg előzetes beküldése** ellenében küldjük.

Hivatalos tervezet díjtalanul. Megrendeléseket eredeti sorsjegyekre kérünk

f. é. november hó 6-ig

bizalommal hozzánk beküldeni.

TÖRÖK A. és Tsa

BANKHÁZA BUDAPEST.

HAZÁNK LEGNAGYOBB OSZTÁLYSORSJÁTÉK-ÜZLETE.

Főáruknak osztálysorsjáték-üzletei:

Központ: **Zeréz-körút 46/a**. I. fiók: **Váci-körút 4/a**.

II. fiók: **Muzeum-körút 11/a**. III. fiók: **Erzsébet-körút 54/a**.

Rendelőlevél levágandó.

TÖRÖK A. és Tsa bankháza, Budapest.

Kérek részemre _____ I. oszt. m. kir. szab. osztálysorsjáték eredeti sorsjegyet a hivatalos tervezettel együtt küldeni.

Az összeget _____ korona összegben } utánvételezni kérem. } A nem tetsző }
postautalvánnyal küldöm. } törlendő.
mellékelve bankjegyekben (bélyegekben).

Pontos
címm:



SZŐLŐLUGAST

ültessünk minden ház mellé és kertjeinkben föld- és homoktalajon.

Erre azonban nem minden szőlőfaj alkalmas (bár mind kúszó természetű) mert nagyobb része ha megnő is, termést nem hoz, azért sokan nem érték el eredményt eddig. Hol lugasnak alkalmas fajokat ültettek, azok bőven ellátják házukat az egész szőlőérés idején a legkitűnőbb muskatály és más édes szőlőkkel.

A szőlő hazánkban mindenütt megterem s nincsen oly ház, melynek fala mellett a legcsekélyebb gondozással felnevelhető nem volna, ezenkívül más épületeknek, kerteknek, kerítéseknek stb. a legremekebb díszé, anélkül, hogy legkevesebb helyet is elfoglalna az egyébre használható részekből. Ez a leghálátatosabb gyümölcs, mert minden évben terem.

A fajok ismertetésére vonatkozó, szíves fénynyomatu katalógus birtokunk ingyen és bérmentve küldeték meg, aki címét egy levelező lapon tudatja.

Czím:

Ermelléki első szőlőoltvány-telep Nagy Kágya u. p. Székelyhid.

Hirdetések

jutányos áron felvé-
tetnek
a kiadóhivatalban.

Félix gyógyfürdő Nagyvárad mellett.

Téli és nyári gyógyhely.

Európa leggazdagabb természetes kénes hévíz forrása 49^o/c. 17 millió liter napi mennyiség **Reuma, csúsz és köszvény ellen**, ivó és fürdő gyógymód.

Téli idény ez évben bevezetve

165 kényelmes lakó szoba, ez évben újonnan berendezve 70 holdas park és erdő. — Évi forgalma hétezer állandó fürdő vendégnél több.

Nyáron naponta 16, télen 4 vonat közlekedés. — Állandó fürdő-orvos. — Vasut állomás, posta-távirada, telefon a fürdő telepen.

Prospektust kívánatra ingyen bérmentve.

Fenzio:

október 1-től május 1-ig fürdés és teljes ellátás hetenként 18 frttól feljebb.

Epen most jelent meg a

„Borászati Lapok“ zsebnaptára

az 1905. évre.

Irta **Dr. Drucker Jenő** a „Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületének“ igazgatója és a „Borászati Lapok“ felelős szerkesztője.

Minden szőlősdáznak nélkülözhetlen, mert mindent tartalmaz, amit a gyakorló szőlős gazdának tudnia kell.

Ára díjmentes küldéssel 3 kor. 20 fil. Igen diszes, tartós kiállítás. — Terjedelmes jegyzék napló, notesz, táská és írón mellékelve.

Kapható a „Borászati Lapok“ kiadóhivatalában (Budapest IX., Üllői-ut 25.) és minden könyvkereskedésben.

KATONA BÉLA

OKLEVEELES MÉRNÖK

Sátoraljauhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***
nyitott.

Irodája foglalkozik: **birtok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel**.

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését**.

Iroda: **Kazinczy-utca 507. (Haas-féle épület.)**

Önkéntes árverési hirdetés.

Elköltözés végett folyó hó 31-én Bodrog-Szerdahelyen reggel 9 órakor önkéntes árverés útján a következő tárgyak lesznek eladva:

3 kocsi-ló, egy 3 éves csikó, 1 tejes-ló, 3 fejős tehén Pinzgau, egy 1 1/2 éves üsző, egy 1/2 éves üsző-borju, 2 félfedelű kocsi, 1 üveges batár, egy Tarrentate, 2 szánkó, egy tejes szekér, 1 pár sallangos hám egészen új, 1 pár használt hám, egy ezidén vett egészen új Clayton és Schuttleworth cséplő szekrény, egy egészen új Hoffber elevator, egy teljesen jó karban levő Locomobile 8 lóerejű Clayton-féle, új ponyvák, szerszámok, új szijak, továbbá házi butorok, konyha és kamara berendezés, edények, vendéglőbe való nagy asztalok stb.

Szerviczky Ödöné.

5 frt 95 krért

egy egész háztartási felszerelés!

Tömeges vétel következtében szállítok 48 nélkülözhetlen, meglepően csinos tárgyat

csak 5 frt 95 krért.

E felszerelés a következő tárgyakból áll: 1 kitűnő szerkezetű, tartós kávédaráló, 1 öntött gyorsforraló bronzfestéssel és hozzá 1 hasonló lángborító, 1 konyhakés, 1 zöldségkés, 1 házi mérleg, 2 darabból (kanálból, villából) álló valódi francia faragott fa saláta-készlet, 1 ötágú ruhafogas, 1 drót kenyérkosár, festett aljjal, 1 nagy japán tálcza, 1 asztali redőnytálcza, fényezett keményfából, 1 fehér bádogreszelő, 1 tormareszelő és burgonya hámozó, ónozott aczélből, 1 porczukorhintő, 1 cukordoboz, 1 kávédoboz, 1 teadoboz, 1 öntött, finoman nikkelezett husverő, 1 kézigyertyatartó, 1 asztali gyufatartó, 1 fali gyufatartó, 1 szappantartó, 1 hamutartó, 1 nagy leveses szűrő fanyéllal, 1 teaszűrő, 1 habverő fanyéllal, 1 tésztaemelő, 1 sótartó figurával, 2 darab festett porcellán tojástartó, 1 cukorkalapács, fanyéllal, 1 fából való borsdaráló, vasszerkezettel, 1 dugaszhozó, aczélből nikkelezve, 1 vasaló-tartály, 1 színes lakat, 1 hozzá való kulcsca, 1 vasszénlapát, fanyéllal, 1 kék lakkozott személapát, fanyéllal, 1 vasharapofogó, 6 desszertkés 1 hozzávaló állványval és végül 1 remek kivitelű, háromrétű tükör, pluchakerettel, összesen **48 darab 5 frt 95 krért.**

Utánvét vagy a pénz előleges beküldése ellen.

F.-né Klein Konstancia.

Budapest, VI., Dessewffy-utca 45. sz.

Első saujhelyi és nyirvidéki hordógyár

Sátoraljaujhelyben

Nyiregyházán

Rákóczi-utca a hidon túl.

Zöldség-tér 9 szám.

Alapított 1890. évben.

Van szerencsénk a n. é. közönség, tüztöltő-egyesületek és községek b. figyelmébe ajánlani a tetemesen megnagyobbitott

hordógyárunkat

hol hordók, szüretelő edények, kádak és minden e szakmába vágó munkák a legkitűnőbb minőségben a legjutányosabb árák mellett elkészítetnek.

Továbbá mindennemű javításokat pontos és gyors kiszolgáltatás mellett elvállalunk.

Midőn még megjegyezzük, hogy gyártmányainkhoz elsőrendű hegyi tölgy vagy fenyőfát használunk, a n. é. közönség becses megrendelését kérve vagyunk

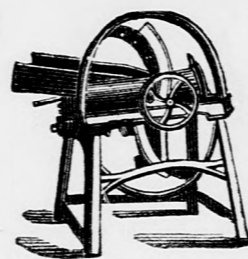
kiváló tisztelettel

Első sátoraljaujhelyi hordógyár.

FLEISCHER és TÁRSA

gépgyára és vasöntődéje Kassán, vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemmel tartásával, czélszerűen és gondosan gyártott jóhírnévű gépeit, nevezetesen:



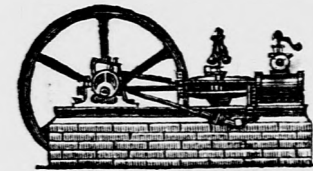
Szecekvágókat kézi vagy járgányhajtásra.

Répvágókat és tengeri morzselókat.

Olajgyár berendezéseket.

Örlő- és daráló malmokat. Progress-tisztító gépeket. Lisztosztályozó hengereket.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze-főzők, kavarázó készülékek, maláta és burgonya zúzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan raktáron.

Gazdasági gépeink képes-, valamint öntődének gyártmányai árjegyzékét kívánatra ingyen és bérmentve küldjük.

Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosításra,

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére

ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zemplén“ kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki